

# PELITA BRUNEI

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 20 BILANGAN 3 RABU 15HB. JANUARI, 1975.

1395

2 محرم رابو

PERCHUMA

Putusan Brunei Junior Cert.  
dan Sijil Rendah Pelajaran

## 1,391 CHALUN LULUS

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Sa-ramai 952 orang chalun dari 13 buah sekolah Inggeris Kerajaan dan Misi telah lulus peperiksaan Brunei Junior Certificate of Education yang telah di-adakan dalam tahun lepas.

Sa-ramai 2151 orang telah mengambil peperiksaan itu

### ST. ANGELA ATASI SEKOLAH2 SA-NEGERI

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Sekolah St. Angela's Convent, Seria telah mengatasi 13 buah sekolah Inggeris Kerajaan dan Misi dalam peperiksaan Brunei Junior Certificate of Education yang di-adakan tahun lalu dengan mendapat 84.6% kelulusan.

Dari 78 orang chalun yang mengambil peperiksaan, 61 orang mendapat telah lulus — 61 orang mendapat bahagian pertama, 4 orang bahagian kedua dan sa-orang bahagian ketiga.

Sekolah St. John, Kuala Belait yang mempunyai 45 orang chalun menduduki peperiksaan itu jatuh tempat kedua dengan mendapat 84.4% kelulusan. Sa-ramai 38 orang telah lulus — 37 mendapat bahagian pertama dan sa-orang bahagian ketiga.

Tempat ketiga jatuh kepada Sekolah St. George, Bandar Seri Begawan dengan 67.4% yang lulus. Dari 46 orang chalun yang menduduki peperiksaan itu, sa-ramai 31 orang lulus — 28 mendapat bahagian pertama, sa-orang pangkat kedua dan dua orang bahagian ketiga.

Ini diikuti oleh Sekolah Inggeris Perdana Wazir dengan 58.1%; Maktab Anthony

(Lihat muka 8)

dan peratus lulus ia-lah bersamaan dengan 44.3%.

Dari jumlah yang lulus itu, sa-ramai 783 orang telah mendapat bahagian pertama (36.4%); 77 orang mendapat bahagian kedua (3.6%) dan 92 orang mendapat bahagian ketiga (4.3%).

Sementara itu dari sa-ramai 114 orang chalun kelas dewasa dan persendirian hanya 20 orang sahaja yang lulus ia-itu bersamaan dengan 17.5%.

Dari jumlah itu sa-ramai 13 orang mendapat bahagian pertama, 3 orang mendapat bahagian kedua dan 4 orang mendapat bahagian ketiga.

Dalam peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei pula sa-ramai 373 orang dari 927 orang chalun yang menduduki peperiksaan itu telah lulus. Ini bersamaan dengan 40.2%.

Dari jumlah itu sa-ramai 61 orang mendapat bahagian pertama, 19 mendapat bahagian kedua dan 293 mendapat bahagian ketiga.

Dari sa-jumlah 111 orang chalun persendirian yang menduduki peperiksaan itu hanya 46 orang sahaja yang lulus — enam orang mendapat bahagian pertama, tiga orang mendapat bahagian kedua dan 37 orang mendapat bahagian ketiga.

(Keputusan penoh peperiksaan Brunei Junior Certificate of Education di-siarkan dimuka 4 sementara keputusan penoh Sijil Rendah Pelajaran Brunei akan di-siarkan minggu depan).

### Enam di-pilih sa-bagai murid terbaik

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Jabatan Pelajaran Brunei mengumumkan, bahawa beberapa orang murid chalun ka-sekolah Inggeris dari sekolah2 rendah Melayu telah berjaya mendapat markah yang tertinggi dalam peperiksaan.

Dayang Mariah binte Yahya dari Sekolah Melayu Raja Isteri Fatimah mendapat tempat pertama dalam peperiksaan itu, kedua Awang

Affendi bin Abidin dan ketiga Dk. Salmah binte Pengiran Mahmud kedua2-nya dari Sekolah Melayu Dato Mahawangsa Lambak.

Sementara itu dalam keputusan Primary Certificate of Education Awang Eddy Sunny mendapat pertama, tempat kedua Awg. Zainal Arifin bin Yahya dan ketiga Awang Ahmad bin Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa.



Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Utama Awang Haji Umar ketika mengalu2kan ketibaan jemaah2 haji di-lapanganterbang antara bangsa pada hari Sabtu lalu (gambar atas), sementara gambar bawah menunjukkan sa-bahagian dari jemaah2 haji ketika turun dari kapal terbang.

## 378 jemaah haji selamat pulang

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Sa-ramai 378 orang jemaah haji Brunei telah selamat pulang ka-tanah ayer selesai menyempurnakan fardhu haji di-Mekah pada minggu lalu.

Jemaah2 haji itu telah menaiki kapal terbang yang di-sewa khas dalam dua penerbangan.

Rombongan pertama yang mengandungi sa-ramai 188 orang jemaah haji telah tiba pada hari Sabtu 11hb. Januari dan 190 orang lagi telah tiba pada hari Ahad 12hb. Januari.

Di-antara beribu2 orang yang mengalu2kan ketibaan jemaah2 haji di-lapangan terbang antara bangsa Brunei ia-lah Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail, Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Utama Awang Haji Umar, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Seruddin dan ahli2 Lembaga Penasihat Haji serta pegawai2 kanan Kerajaan.

Pegawai2 dari Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan yang di-ketuai oleh Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Y.B. Pehin Orang Kaya Udana Laila Dato Setia Awg. Hussain bin Pehin Orang Kaya Digadong Seri Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Mohd. Yusof juga berada di-lapanganterbang untuk memberikan perkhidmatan yang di-perlukan kepada jemaah2 haji itu.

Kumpulan ketiga sa-rami 27 orang jemaah haji lagi di-jadualkan tiba di-lapanganterbang antara bangsa Brunei pada hari Sabtu 18hb. Januari.

## Persidangan Majlis Meshuarat Negeri

**A**PABILA saya berucap dalam majlis ini tahun dahulu saya menganggarkan bahawa hasil bagi tahun 1974 akan berjumlah BS645 juta dan kita mengharap satu baki dalam Kira2 Hasil Yang Di-Satukan sa-banyak BS993.8 juta. Ini ada-lah diketahui sa-bagai satu konservatif oleh sebab kemajuan dalam perusahaan minyak dan perundingan yang akan dibuat. Ada-lah sekarang di-

### Perkhidmatan talipon akan di-perluas

**P**ERKHIDMATAN2 talikom di-negeri ini akan diperbaiki dan di-perluaskan lagi pada tahun ini. Salah satu rancangan yang akan dilaksanakan oleh Jabatan Talikom yang mendapat peruntukan lebih dari \$6 juta pada tahun ini ia-lah mengadakan perhubungan talipon sa-chara langsung dari Bandar Seri Begawan ka-Kuala Belait. Perhubungan ka-atas rancangan itu akan di-jalankan tahun ini.

Untuk memperkesakan lagi alat2 perhubungan, Kerajaan juga berchadang akan mengadakan steshen satellite bumi yang boleh menghubungkan negeri ini ka-seluruh dunia.

Satellite itu juga akan digunakan untuk menerima pancaran talivishen dari mana2 negeri yang menggunakan sistem perhubungan yang sama.

### Rumah sakit baru berharga \$55 juta akan di-bina

**K**ERAJAAN telah merancang akan membina sa-buah kompleks bangunan rumah sakit di-Kampung Kiulap Bandar Seri Begawan dengan perbelanjaan sa-banyak \$55 juta.

Di-bawah rancangan kemajuan negara lima tahun pertama yang bermula tahun ini Kerajaan telah menguntukan lebih \$5 juta sa-bagai langkah2 permulaan bagi tujuan itu dan lain2 keperluan perkhidmatan perubatan dan kesihatan.

Demikian di-terangkan oleh Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Awang Haji Umar dalam Persidangan Majlis Meshuarat Negeri.

Yang Berhormat itu menerangkan, rumah sakit baru itu nanti akan di-lengkapi dengan alat2 kelengkapan moden termasuk menyediakan 500 buah katil untuk merawat pesakit2.

harapkan bahawa hasil tahun ini akan berjumlah BS975.4 juta. Perbelanjaan akan menjadi lebih kurang BS220 juta dan sa-telah memperuntukkan bagi satu pindahan sa-banyak BS52 juta kepada Kumpulan Wang Kemajuan dan satu pembetulan untuk menutupi harga yang jatuh pelebaran yang di-pegang dalam matawang2 yang telah susut di-bandingkan dengan ringgit Brunei, ada-lah di-harapkan yang baki dalam Kira2 Hasil Yang Di-Satukan pada 31hb. Disember, 1974 akan menjadi BS1,383.

Berbalek kepada tahun 1975, ada-lah di-harapkan yang hasil akan berjumlah BS1,173 juta. Walau pun dengan pendapatan sa-besar ini Kerajaan tidak mempunyai masaalah yang di-hadapi oleh beberapa negeri yang lain yang menghadapi kos harga yang berulang2 yang sentiasa naik dengan chepat-nya, kehendak untuk satu pengkajian yang sempurna mengenai perbelanjaan ada-lah satu perkara yang maseh di-kehendaki. Kerajaan mengetahui mengenai dengan perbelanjaan yang tidak berfaedah itu hanya-lah semata2 menjadi minyak dalam kenaikan inflasi dan boleh jadi akan membuat satu masaalah yang sangat2 tidak di-kehendaki bagi masyarakat akan datang sa-buah jawatankuasa dari ahli2 Majlis Meshuarat dari itu telah di-lantek untuk memereksa kehendak tiap2 jabatan dengan sa-chara detail dan Anggaran Hasil dan Perbelanjaan yang di-bentangkan sa-bagai Kertas 1 ia-lah

Kelinik2 kesihatan di-luar bandar akan terus juga di-perluaskan dan perkhidmatan doktor terbang yang melawat ka-kampung2 pendalaman akan terus di-adakan.

Yang Berhormat itu juga menjelaskan bahawa Pertubuhan Kesihatan Bangsa2 Bersatu telah mengakui mutu kesihatan di-Brunei mencha-pai taraf yang tinggi di-wilayah Asia sebelah sini.

### PEKAN MUARA DI-JADIKAN KAWASAN PERUSAHAAN

**K**ERAJAAN berchadang akan menjadikan Pekan Muara sa-bagai kawasan perusahaan ia-itu sa-bahagian dari langkah menganeke-chorakan ekonomi negara di-bawah Rancangan Kemajuan Lima Tahun.

Menurut Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Awang Haji Umar

# RKN: Untok memperkukoh keadaan ekonomi, sosial dan kebudayaan

hasil kerja Jawatankuasa itu. Tentu-nya Ahli2 Yang Berhormat dapat memerhatikan bahawa walau pun perbelanjaan meningkat naik lebih dari 77% dengan chepat-nya lebih dari tahun ini, ini adalah satu kenaikan yang paling sederhana jika di-bandingkan dengan hasil yang di-jangka akan di-terima. Perbelanjaan bagi tahun 1975 ada-lah di-anggarkan sa-banyak BS391 juta dan sa-telah menolak sumbangan kepada Kumpulan Wang Kemajuan yang akan saya katakan nanti akan ada satu lebehan champoran dalam kira2 Hasil Yang Di-satukan pada penghujung tahun 1975 sa-banyak lebih kurang BS2,085 juta.

Kebanyakan dari perbelanjaan yang berulang2 ia-lah diberikan bagi keselamatan negara dan ada-lah sangat2 disedari yang pembangunan yang tersusun tidak dapat dibuat jika tidak dengan keadaan keamanan dan keharmonian. Untuk tujuan ini satu batalion yang kedua AMDB ada-lah dalam pembinaan di-Daerah Tutong dimana tempat mereka ada-lah sekarang sedang di-bangun. Pasokan Pulis juga sedang di-perkembangkan dengan tambahan bahagian Pulis Laut dan juga Bahagian Pulis Wanita.

Pertambahan juga nampak dalam jumlah yang di-berikan bagi Pelajaran, Perubatan dan Pertanian mengikut dasar2 Kerajaan yang memberikan pelajaran perchuma bagi semua kanak2 di-Brunei, untuk mengadakan satu perkhidmatan yang bermutu tinggi dalam perubatan dan kesihatan dan juga dalam usaha2 mengeluarkan usaha2 tempatan dari segi permakanan.

dalam persidangan Majlis Meshuarat Negeri, bahawa pada tahun lepas Kerajaan telah membuka hutan2 di-kawasan itu untuk jalan2 raya dan pada tahun ini bekalan ayer dan letrik akan di-adakan.

Kawasan2 perusahaan bukan saja di-adakan di-Pekan Muara, ia-nya juga akan di-adakan di-Pekan Tutong dan Bunut. Bagaimana pun ketutamaan dan keperluan dari rancangan itu akan bergan-

Dua jabatan baru telah dibuat dan dua lagi telah di-ator sa-mula. Sa-buah daripadanya ia-lah Jabatan Kemajuan Sharikat Kerjasama untuk menjaga, mengawal dan mengasoh Sharikat2 Kerjasama di-bawah syarat2 undang2 yang akan di-bentangkan dalam sidang ini.

Yang kedua ia-lah Jabatan Pelabohan2 untuk menjamin satu kesempornaan dalam menjalankan Pelabohan baru di-Muara dan juga untuk mengawal dermaga2 di-Kuala Belait dan Bandar Seri Begawan.

Sa-buah jabatan yang dahulu-nya di-kenal sa-bagai Jabatan Kebajikan telah di-perbesarkan dan sekarang di-kenali sa-bagai Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan. Ini ada-lah menyedari tentang hajat Kerajaan dalam pengalakan dan perkembangan Pergerakan2 Belia dan juga kehendak2 untuk mengajor dan membantu Kelab2 Belia dan juga Pergerakan2 Belia.

Jabatan Penyiaran dan Penerangan telah di-susun samula dengan menempatkan Bahagian Penerangan di-bawah Setia Usaha Kerajaan dan menubuhkan satu jabatan baru Jabatan Radio dan TV. Satu perkhidmatan TV berwarna akan bermula pada awal tahun 1975 kedua2 TV dan Siaran Radio akan ditempatkan di-bawah satu kawalan untuk membolehkan mereka sandar menyandar diantara satu dengan lain dan tidak berlawanan. Kedua2 perkhidmatan ini di-kerjakan tanpa bayaran kepada orang ramai.

Berbalek kepada Kemajuan, Ahli2 Yang Berhormat tentu-nya sedar tentang pengumu-

tong kepada peringkat2 yang lebih penting dan mustahak.

Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu juga menerangkan bahawa beberapa buah gudang akan di-bina di-kawasan Pelabohan Muara sa-bagai memenuhi keperluan2 yang kian bertambah.

Gudang2 itu nanti akan digunakan untuk menyimpan dan menyelamatkan barang2 yang datang dari luar negeri.

Sambongan ucapan Pegawai Kewangan Negara, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Seri Laila Utama Awang John Lee ketika membentangkan usul Peruntukan Perbelanjaan Negara bagi 1975 dalam Majlis Meshuarat Negeri.

man bagi satu Perancangan Kemajuan Lima Tahun dalam tahun ini.

Tujuan asal rancangan ini ia-lah untuk mengukuhkan dan membaiki keadaan ekonomi, sosial dan budaya orang2 awam, untuk menjaga satu taraf pekerjaan yang tinggi dan pelbagai ekonomi melalui perkembangan yang membesar dari segi pertanian dan perusahaan, Rancangan ini akan di-chetak khusus sa-bagai satu dokumen asing dan saya tidak berhajat untuk membincharakannya dengan detail pada peringkat ini, tetapi ia-nya membayangkan satu kenaikan Pendapatan Kasar Dalam Negeri pada satu kadar 6% sa-tahun. Ada-lah di-hajatkan untuk di-berikan Khusus bagi Kumpulan Wang Kemajuan sa-jumlah wang sa-banyak BS100 juta sa-tahun bagi tiap2 tahun untuk lima tahun yang akan datang, ia-itu BS500 juta semua-nya.

Dalam tahun 1974 usaha telah di-tekanakan dalam menyudahakan rancangan2 yang di-mulai dalam Perancangan Kemajuan yang sudah lalu. Ada-lah di-harapkan yang perbelanjaan dalam tahun 1974 akan berjumlah BS60.1 juta meninggalkan satu baki lebih kurang BS20 juta. Ahli2 Yang Berhormat dari itu adalah di-pohonkan untuk meluluskan satu sumbangan sa-banyak BS80 juta kepada Kumpulan Wang Kemajuan di-bawah Undang2 Perbekalan untuk membawa baki pembukaan kepada BS80 juta pada pembukaan Rancangan baru itu.

Kehendak2 yang maseh tinggal dari rancangan lama telah di-masokkan dalam yang baru. Keterangan2 lanjut perbelanjaan yang di-jangka ada-lah di-berikan dalam Anggaran Hasil dan Perbelanjaan bagi 1975 yang di-bentangkan di-atas meja sa-bagai Kertas 1 1974 yang juga telah di-edarkan kepada Ahli2 Yang Berhormat. Satu tetapan rasmi untuk membenarkan perbelanjaan dari Kumpulan Wang Kemajuan akan di-pohonkan kelak dalam sidang ini.

(Lihat muka 3)

ORANG2 yang menghadapi kematian-nya dengan chara yang menakutkan, bersusah payah dan berhempas pulas ia-lah orang2 yang sa-masa hidup-nya banyak melakukan dosa2 besar, melakukan banyak kejahatan sa-sama makhluk, mengingkari ajaran2 Allah, menyombongkan diri, mengeluarkan kata2 yang menghina terhadap Allah dan orang2 yang durhaka kepada kedua ibu bapa-nya.

Sementara orang2 yang beriman dan bertakwa kepada Allah serta banyak melakukan kebajikan dan kebaikan kepada sa-sama makhluk mati-nya akan aman, tenteram, tenang dan bahagia.

Di-dalam Al-Quran Allah menerangkan yang bermaksud:

Ada pun bila yang meninggal itu orang2 yang mendekati diri (takwa kepada Allah), maka dia memperoleh (kematian-nya) ketenteraman, semerbak serta shorga kenikmatan".

Sebaliknya bagi orang2 yang selalu melakukan dosa besar dan banyak melakukan kejahatan kepada sa-sama makhluk sa-belum sempat bertaubat, maka semua dosa dan kejahatan, yang pernah mereka lakukan akan teringat dan terbayang kembali ketika menghadapi "sekaratul-maut".

Ini-lah menyebabkan mereka menderita, berhempas pulas dan kadang2 mengerit2 ketika menghadapi sa'at kematian.

Rasulullah Salallahu Alaihi Wassalam sering berdo'a de-

# Orang yg melakukan dosa besar sa-masa hidup-nya akan menghadapi sekaratul-maut-nya dengan bersusah payah

Lagi satu keluarga memelok Ugama Islam



## KHUTBAH JUMA'AT

ngan sabda-nya yang bermaksud:

"Ya Allah ringankan-lah bagi ku sekaratul-maut". Do'a ini sebenarnya tidak perlu Rasulullah s.a.w. mengucapkan kerana Baginda sa-orang utusan Allah yang pasti masuk shorga, Do'a ini Baginda sabdakan sa-bagai ajaran dan nasihat kepada umat Islam, supaya kita selalu berdo'a, ta'at bertakwa kepada Allah, selalu melakukan kebaikan dan kebajikan kepada makhluk, serta agar kita di-mudahkan dan di-ringankan menghadapi sekaratul-maut itu.

Perhatikan-lah firman Allah yang bermaksud:

Sesungguh-nya orang2 yang mengatakan Tuhan kami ialah Allah". Kemudian mereka

meneguhkan pendirian mereka (ta'at mengerjakan surohan Allah), akan turut kepada mereka para malaikat (ketika menghadapi maut) dengan mengatakan: "Jangan-lah kamu merasa takut dan jangan-lah kamu merasa sedih dan gembirakan-lah mereka dengan (memperolehi shorga) yang telah di-janjikan Allah kepada mu". Kami-lah pelindungmu dalam kehidupan dunia dan akhirat, di-dalam-nya kamu memperoleh apa yang kamu inginkan dan memperoleh pula di-dalam-nya apa yang kamu minta".

Sebenarnya mereka yang benar2 beriman dan bertakwa kepada Allah dan banyak beramal kebajikan kepada manusia, maka di-kala meng-

hadapi sekaratul-maut melihat sendiri para malaikat yang datang itu seperti ayat di-atas. Kepada mereka di-perlihatkan shorga yang di-janjikan Allah itu. Sebab itu mereka tidak takut dan tidak sedih menghadapi maut, malah merasa gembira, tenang dan lega, tidak berdukacita berpisah dengan anak isteri dan keluarga serta kehidupan dunia, ini-lah di-sebut "khusunol-khatimah" atau penyudahan yang baik bagi orang yang beriman dan bertakwa kepada Allah. Yang paling burok ia-lah 'Suhul-khatimah' atau penyudahan yang burok ia-itu keloh kaseh, berhempas pulas, menderita serta mengerit2 dalam menghadapi maut, sekali pun dia hidup senang mewah dan gembira sa-masa hidup-nya. Ini-lah yang selalu di-hadapi oleh orang2 yang melakukan dosa dan kejahatan. Sebab itu Rasulullah menganjurkan kita selalu berdo'a agar di-beri penyudahan hidup yang baik atau Khusunol-Khatimah dan di-jauhi dari penyudahan yang burok atau suhul-khatimah.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-orang pemuda China, Awang Joseph Ling berumur 26 tahun dari Kota Kinabalu telah memelok ugama Islam di-hadapan Pegawai2 Ugama di-Jabatan Hal Ehwal Ugama Bandar Seri Begawan pada minggu lalu.

Awang Joseph Ling memilih nama Islam-nya sa-bagai Awang Mohammad Yusof bin Abdullah.

Beliau telah di-hadiahkan dengan kitab2 ugama, wang tunai dan sa-pengadap pakaiannya.

Hadihah2 itu di-sampaikan oleh Pengelola Baitul Mal dan Zakat Fitrah, Awang Haji Mohammad Tahir bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Awang Haji Umar di-Pejabat-nya.

Sementara itu satu keluarga sa-ramai 5 orang puak jati Dusun di-Kampung Lamunin telah memelok Ugama Islam pada hari Sabtu 11hb. Januari lalu.

Upachara pengislaman beramai2 itu di-langsungkan di-rumah Ketua Kampung Lamunin dan di-hadiri oleh Pegawai2 dari Jabatan Hal Ehwal Ugama.

## Kemudahan2 untok raayat akan terus di-perbaiki

(Dari muka 2)

Di - a k h i r rancangan yang lalu telah menghasilkan peruntukan kehendak2 asas dalam perhubungan dan perkhidmatan2 sa-umpama jalan2, satu lapangan terbang

antara-bangsa, pelabohan ayer dalam saloran najis, letrik, dan talikom. Ini akan berterusan di-baiki, di-perbesar-kan dan di-berikan seperti mana yang di-hajati dan untok memberi asas bagi penye-

lenggaraan peringkat yang akan datang. Sa-bagai tambahan hasil2 asli di-bawah jabatan Pertanian, Kehutanan, Perikanan telah juga di-usahkan. Sekolah2 baharu, rumah2 sakit, mesjid2 dan muzium telah di-bina dan bangunan2 awam sa-umpama Lapau dan Dewan Majlis di-dirikan, Pulis, tentera dan pasukan Bomba telah di-beri perumahan dan banyak rumah2 dan rumah2 panas yang di-bina untok tempat kediaman pegawai2 Kerajaan.

Walau bagaimana pun pembangunan ada-lah satu proses yang bersambung dan walaupun usaha2 dalam tahun2 yang sudah2 telah nampak bagi semua untok menyaksikan, ini bukan-lah masa-nya untok bersenang lenang.

Saperti yang telah di-lihat dari Anggaran Perbelanjaan Kemajuan, nyata sekali hasrat Kerajaan Kebawah D.Y.M.M. Sultan dan Yang Dipertuan untok membuat dari apa2 yang telah di-chapai bahawa Brunei bukan-lah sahaja sa-buah negara Darus Salam tetapi juga tempat kemajuan. Ada-lah menyenangkan bahawa dalam masa krisis ekonomi yang di-hadapi oleh kebanyakan negara sekarang, Brunei tetap dalam usaha2-nya untok membuat kemajuan saperti yang di-ranchangkan dengan itu juga memberikan perkhidmatan2 moden dan kemudahan2 tanpa sa-barang pembayaran kepada orang ramai.

## Kelas Ugama bagi mualaf di-tubuhkan di-K.B.

KUALA BELAIT. — Pejabat Hal Ehwal Ugama Kuala Belait telah menubuhkan kelas ugama bagi mualaf2 di-daerah itu.

Langkah tersebut ada-lah sa-bagai satu usaha Jabatan Hal Ehwal Ugama untok memperluas dan memperkembangkan lagi chara2 pemeliharaan dan pertolongan kepada saudara2 ba ru dari segi pelajaran atau kehidupan.

Kelas tersebut di-adakan di-Dewan Mesjid Mohammad Jamalul Alam dan telah pun di-mulakan pada 12hb. Januari lalu.

Kelas tersebut akan di-adakan seterusnya pada tiap2 hari Ahad mulai dari jam 8.00 pagi hingga 10.00 pagi.

Kelas2 yang sama bagi mualaf2 di-Brunei Bandar Seri Begawan dan lain2 daerah di-negeri ini juga akan di-adakan tidak lama lagi.

## MERAYAKAN SAUDARA BARU



SATU majlis sambutan awal Muharam sambil merayakan saudara2 baru dalam Islam telah di-adakan di-Kampung Sibut, Daerah Temburong pada minggu lalu.

Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin telah hadir dan menyampaikan ucapan nasihat di-majlis itu (gambar atas). Kelihatan dalam gambar di-sebelah kiri ia-lah Kadzi Da-

erah Temburong, Awang Haji Ishak bin Adam dan di-sebelah kanan ia-lah Pegawai Daerah Temburong, Awang Mohd. Yunus bin Haji Hussain.

Di-majlis itu beberapa orang saudara2 baru telah di-hadiahkan chenderamata yang di-sampaikan oleh Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama.

Satu majlis yang sama juga telah di-adakan di-Kampung Semabai di-Daerah Temburong pada 7hb. Januari lalu (Berita lanjut di-muka 5).

## Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 15hb. Januari, 1975 hingga ka-hari Selasa 21hb. Januari, 1975 ada-lah saperti di-bawah ini:-

Hari	Dzohor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Matahari Terbit
15hb. Jan.	12-35	3-55	6-31	7-43	5-01	5-16 6-33
16hb. Jan.	12-36	3-57	6-32	7-44	5-03	5-18 6-35
17hb. Jan.	12-36	3-57	6-32	7-44	5-03	5-18 6-35
18hb. Jan.	12-36	3-57	6-32	7-44	5-03	5-18 6-35
19hb. Jan.	12-36	3-57	6-32	7-44	5-03	5-18 6-35
20hb. Jan.	12-36	3-57	6-32	7-44	5-03	5-18 6-35
21hb. Jan.	12-37	3-58	6-34	7-46	5-05	5-20 6-35

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.





# PANDUAN DAN BIMBINGAN SAUDARA BARU

TEMBURONG. — Satu majlis sambutan Awal Muharam sambil merayakan saudara baru dari dua buah Kampong Semabat dan Sibut Temburong telah diadakan pada 7hb. dan 8hb. Januari, 1975 mulai jam 8.30 m'a.m.

Yang Berhormat Pehin Datu Imam Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal dalam ucapan-nya menyatakan bahawa kita sa-bagai orang2 Islam di-negeri ini ada-lah sama2 bertanggung jawab untuk memberikan pelajaran kepada saudara2 baru kita mengenai dengan mengenali tulisan Jawi, mengajar muqaddam, mengajar rukun Islam serta menjunjukkan chara2 mengerjakan sembahyang sa-chara berperingkat2 dan beransor2.

Kita tentu-nya tidak mengingini saudara2 baru ini hanya sekadar memelok agama Islam sahaja, padahal pelajaran dan ajaran2 permulaan mengenai Islam itu tidak mereka ketahui. Sebab itu ada-lah menjadi kewajipan kepada kita untuk memberikan panduan dan bimbingan dalam mempe'ajari perkara2 yang berhubungan dengan ajaran2 Islam itu mengikut chara2 yang mudah mereka fahami dan terima untuk mereka amalkan.

Yang Berhormat itu berucap demikian di-majlis merayakan saudara baru di-Kampong Semabat pada malam Rabu yang lalu.

Beliau juga berharap semoga saudara2 baru kita ini akan benar2 menjadi penganut agama Islam yang mana hidup dan mati mereka kelak tetap sa-bagai orang2 Islam yang di-redzai Allah.

Seterus-nya Yang Berhormat itu juga menyentoh bahawa Jabatan Hal Ehwah Ugama, Brunei telah dan akan menjalankan satu langkah yang tegas ia-itu dengan mengadakan usaha2 pemeliharahan bagi saudara2 baru yang memelok agama Islam. Untuk menguruskan perkara2 yang berhubungan dengan saudara2 baru kita di-negeri ini, maka segala usaha2 akan di-jalankan dengan memberikan arahan2 kepada Imam2 dan Guru2 Ugama di-tempat2 yang tertentu bagi memberikan pelajaran kepada saudara2 baru yang tinggal berdekatan dengan tempat tinggal mereka.

Dengan usaha2 ini tentu-nya saudara2 baru kita itu tidak akan terbiar begitu sahaja sa-telah mereka memelok agama Islam.

Akhir-nya Yang Berhormat itu berharap kepada orang2 Islam di-negeri ini agar akan dapat menunjukkan chuntho2 tauladan yang baik dalam semua aspek kehidupan sa-hari2 sesuai dengan ajaran2 Islam kepada saudara2 baru kita yang memelok agama Islam.

Majlis yang sama juga telah di-adakan di-Kampong Sibut pada malam Khamis yang lalu.

Dalam majlis tersebut Pengetua Pegawai Hal Ehwah Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Seruddin telah menasihatkan kepada saudara2 baru yang memelok agama Islam agar mereka akan dapat mempelajari dengan sebenar2-nya mengenai dengan hal ehwal agama Islam dengan dipimpin oleh Imam2 dan Guru2 Ugama serta mereka yang berkenaan demi untuk mendalami pengetahuan agama Islam.

Juga turut berucap ia-lah Pegawai Daerah Temburong, Awang Mohd. Yusof bin Haji Hussin dan Penguasa Penerangan dan Tabligh, Awang Haji Abdul Aziz bin Juned.

Hadiah2 kepada tiga keluarga dari Kampong Sibut telah disampaikan oleh Pengetua Pegawai Hal Ehwah Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Seruddin. Sementara di-Kampong Semabat telah di-sampaikan oleh Yang Berhormat Pehin Dato Imam Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal.

**Menderma-lah  
Kepada Tabong  
Pembinaan  
Stadium**

Yang Berhormat Pehin Dato Imam Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal ketika berucap di-majlis merayakan saudara baru Islam di-Kampong Semabat pada malam Rabu yang lalu. — *Gambar JHEU/BP.*

(Dari muka 4)

1; Aldrus bin Hj. Zainal 1; Ali Hassan bin Ahmad 1.

Ali Marsal bin Hj. Yahya 3; Ang Eng Leong 1; Ang Han Kong 1; Ang Kee Huat 1; Ang Kok Tin 1; Anuar bin Hj. Abd. Samat 1; Aslan bin Damit 1; Awg. Abd. Mohin bin Hj. Md. Said 3; Awg. Ali bin Awg. Hj. Aji 3; Awg. Ellmi bin Awg. Jambol 1.

Awg. Emran bin Matassim 1; Awg. Hj. Tapa bin Hj. Aris 1; Awg. Idris bin Kula 1; Awg. Kamri bin Awg. Hj. Besar 2; Awg. Majanun bin Noordin 1; Awg. Mat Kassim bin Ahmad 1; Awg. Metussin bin Awg. Hj. Aji 3; Awg. Md. Noor bin Hj. Salleh 1; Awg. Nasib bin Ismail 2; Awg. Shahari bin Awg. Jaludin 1.

Awg. Ya'akub bin Hj. Mohd. Tahir 1; Awg. Yahya bin Ibrahim 3; Awg. Zaini bin Awg. Ibrahim 3; Bahar bin Hj. Japar 1; Bahar bin Talip 1; Bakir bin Hj. Lisa 1; Basir bin Hj. Ibrahim 1; Bostamam bin Hj. Abu Bakar 1; Chen On Min 1; Dabat Onong 1.

Da Beding @ Abidin bin Hj. Dollah 1; Dullah bin Saban 1; Duraman bin Mat Yassin 1; Hj. Ahmad bin Hj. Mohd. Yassin 1; Halliuddin bin Dato Hj. Talib 1; Hamid bin Alias 1; Han Kiem Kwang 1; Hariraya bin Ismail 1; Hasnal bin Hj. Mohamed 1; Hu Saye Kock 1.

Idris bin Abd. Hamid 1; Jainal bin Abu Bakar 1; Jainidi bin Panjang 3; Jali bin Nudin 1; Jamuddin bin Aji 1; Jini bin Jumat 1; John Loh bin O.K.P.D. Lukan 1; Junaidi bin Abu Bakar 1; Junaidi bin Hj. Abdullah 3; Karia bin Amit 1.

Koh Hoe Aik 1; Kong Sui Fong/Vincent 1; Lai Shiak Hin/Clovius John 1; Lee Chong Heng 1; Lim Cheng Siong 1; Lim Ching Hun 1; Lim Eng Kean 1; Lim Keng Tat 1; Lim King Fui 1; Lim Lai Boon 1.

Lim Shia Khim 1; Lim Tiong Seng 1; Majid bin Japar 1; Masri bin Durahim 2; Masri bin Kurus 1; Matnurdin bin Ibrahim 1; Ibrahim 1; Matusin bin O.K. Sura Tuba 1; Matusin bin Md. Zain 1; Mat Zin bin Hj. Ahmad 1; Mayassin bin Abdullah 1.

Mayssin bin Hj. Abd. Samat 2; Mohd. Alimin bin Mohd. Tanjong 1; Mohd. Hashim bin Md. Ja'ir 1; Mohd. Hussin bin Said 1; Mohd. Ibrahim bin Hamid 1; Mohd. Kefli bin Ali 1; Mohd. Maidin bin Daud 3; Mohd. Mansor bin Samad 3; Mohd. Munchit bin O.K. Hj. Md. Yusof 1; Mohd. Nor Al-Sufri bin Adnin 1.

Mohd. Salleh bin Omar 1; Mohd. Sapian bin Hj. Jari 1; Mohd. Shahrman bin Abd. Hamid 1; Mursadi bin Kiang 3; Mustafa bin Md. Yusof 2; Kenneth Newn Teo Chai 1; Osang bin Barauk 1; Osman bin Damit 1; Osman bin Haji Matnoor 3; Othman bin Timbang 1.

Ibrahim 2; Rousli @ Rousali bin Ahad 1.

Sabali bin Abas 1; Sabli bin Momin 1; Sabli bin Othman 1; Sahari bin Zainal 1; Said bin Sirat 1; Salih bin Tuah 1; Samudin bin Bungsu 3; Serbini bin Abu Bakar 1; Shahmin bin Sulaiman 1; Shaikh Walid bin Shaik Nikman 1.

Sigar bin Ahpoi 1; Suhaimi bin Pengarah Hj. Othman 2; Sulaiman bin Nayan 1; Sunny bin Hj. Suhaili 3; Taif bin Gharif 1; Tajudin bin Hj. Md. Salleh 3; Wee Ken Teck 1; Wong Peng Hoon 1; Yakub bin Daud 3; Yakub bin Selasa 2.

Yapp Chong Shinn 1; Yassin bin Bungsu 1; Zabidi @ Sibidi bin Ali 1; Zainal Abidin bin Ismail 3; Zaini bin Madaros 1; Zaini bin Raya 1; Zulkifli bin Md. Noor 3; Zakir Mangarshah 1.

### ST. MARGARET'S SCHOOL, SERIA

Daniel Ak. Tuggang 1; Devaraj M.V. 2; Foo Kia Boon 1; Gui Yen Chu 2; Kasberry Burma @ Rantai 1; Lee Kim Chai 1; Liew Fui Tsung 1; Ranjit Singh 1; Shakespear 1; Tan Chui Koon @ Foo Chui Koon 1.

Teo Kheng Hock 1; Tony Yung Shing Yau 1; Wong Ling Wen 1; Wu Mao Siong 1; Yung Siew Hien 1; Chan Lian Hua 1; Chong Su Chin 1; Helen Sylvia Hill 1; Ho Wai Lan 1; Ko Chong Sock 1.

Ku Soo Lan 1; Margaret Loo 1; Mariani Bungsu 1; Salmah bte. Ahmad 1; Yong Chui Chu 1.

### SUFRI BOLKIAH ENGLISH SCHOOL, TUTONG

Aisah bte. Omar 1; Ajineh bte. Erih 1; Ak. Yura Kesteria bin Pg. Md. Yusof 1; Aloha bte. Lian 1; Annabel Teh Gallop 1; Armah bte. Hj. Bakri 1; Awang Jambol bin Suhaili 1; Budin bin Adis 3; Burhanuddin bin Md. Daud 3; Chung Yeh Ying 1.

Dang Tunah bte. Yuiin 1; Dk. Halimah bte. Pg. Suhaili 1; Duriah bte. Daud 3; Faridah bte. Mohd. Tahir 1; Fatimah bte. Nordin 1; Halimah bte. Fauzi 1; Hanaffi bin Md. Yassin 3; Hamidah bte. Metussin 1; Hamiddon bin Md. Said 1; Hjh. Norhayati bte. Hj. Abdullah 3.

Ho Tiong Chin 1; Ibrahim bin Hj. Sha'ari 3; Ishak bin Hj. Abu Hanifah 1; Jalia bte. Hj. Tamis 3; Jamil bin Omar 1; Juasa bin Ladi 1; Juhar bin Lahid 1; Juhari bin Wahid 1; Kaipah bte. Bakar 1; Kamal bin Nasir 1.

Kassim bin Mohammad Yassin 1; Koh Chin Yung 1; Lamgi bin Jaafar 1; Lee Pe Hak 2; Leong Voon Choon 1; Lucy Chung 2; Maikalsum bte. Gana 1; Maimunah bte. Jumata 1; Maimun bte. Mat Yassin 1; Mansor bin Kassim 1.

Marsad bin Ismail 1; Marsal bin Abd. Fattah 1; Md. Deli bin Raya 1; Md. Hassan bin Marsal 1; Md. Ishak bin Dzulkifli 1; Mohd. Ali bin Hj. Abd. Wahab 1;

Mohd. Sharif bin Abd. Kani 1; Mule bin Sura 1; Nancy Chung 1; Othman bin Mohsin 1.

Pong Kim Tih 1; Rabayah bte. Dollah 1; Rabea bte. Md. Yusof 1; Rabiah bte. Nasir 1; Ramlah bte. Abd. Rahman 1; Rogers bin Anai 1; Rosni bte. Ismail 1; Saadon bin Hanafi 1; Safiah bte. Othman 1; Saidah bte. Othman 1.

Samihon bin Kachi 1; Sapai bte. Talip 1; Saranah bte. Suhaili 1; Sia Hui Hiong 1; Sidup bin Haim 1; Simah bte. Hj. Ahim 1; Siti Munah bte. Marshidi 3; Siti Radziah bte. Jamuddin 1; Tamim bin Saman 1; Tan Ing Ing 1.

Teo Lai Tan 1; Teo Seng Huat 2; Teo Tiam Giap 1; Tiyyung bin Anjong 1; Wong Siaw Gun 1; Wong Siew Chin 1; Yaakub bin Yusof 1; Yeo Sok Guat 1; Yong Hock Jee 2.

### ST. JAMES' SCHOOL, KUALA BELAIT

Cheok Boon Teck Eric 1; Dk. Rogayah bte. Pg. Haji Abu Bakar 1; Mahmud bin Masron @ Mohmod bin Masron 1; N. Nalini 1; Pong Ching Nai 3; Tan Suk Choo 1; Yeo Kim Lian 1.

### BERAKAS ENGLISH SCHOOL, BRUNEI

Abd. Manap bin Ag. Adam 1; Abd. Rahman bin Mohamad 1; Abd. Wahab bin O.K.B. Mohd. Dayang 1; Ahmad Rafie bin Md. Yusof 1; Ak. Hashim/Ak. Yunos bin Pg. Damit 1; Ak. Kamaruddin bin Pg. Tuah 1; Ak. Md. Salleh Chuchu bin Pg. Tuah 1; Ak. Mohd. Ariffin bin P.L.P. P.M. Said 2; Ak. Mohd. Joanda bin Pg. Hiday 1; Ak. Radzuan bin Pg. Hj. Mahmud 1.

Ak. Sajali/Ak. Mohd. Noor bin Pg. Zahari 1; Apsah bte. Kamaruddin 1; Aslie bin Md. Ariff 3; Awang Yusof bin Baha 2; Awangku Aliuddin bin Pg. Matarsat 1; Awangku Ariffin bin Pg. Tuah 1; Awangku Idris bin Pg. Othman 1; Awangku Zahari bin Pg. Damit 1; Awg. Ahmad bin Awg. Bakar 1; Aya bte. Abd. Hamid 2.

Chua Hwy Guat 2; Dayang Aji bte. Matali 1; Dayang Faridah/Faredah A. Rahim 1; Dayang Rabiah bte. Hj. Kassim 1; Dayang Rusni bte. Mumun 2; Dayang Rusanah bte. Tamin 1; Dayang Saerah bte. Wahab 1; Dk. Hamimah/Dk. Kiah bte. Pg. Damit 2; Dayangku Hanoum bte. Pg. Damit 1; Dk. Jalia bte. Pg. Hj. Mahmud 3.

Dk. Masniah bte. Pg. Adi 1; Dk. Masyuna bte. Pg. Mahmud 1; Dk. Normah/Dk. Ramlah bte. Pg. Bunut 1; Dk. Zainab bte. Pg. Yusof 1; Dk. Zauiyah bte. Pg. Kamaludin 1; Douglas Tet Fah Wong 1; Dk. Lailamastani bte. Pg. Mahmud 1; Dk. Umikalthum bte. Pg. Tuah 1; Dy. Ajijah bte. Hj. Mohd. Salleh 1; Dy. Aisah bte. Sulaiman 1.

Dy. Damit bte. Pg. Asgar H. Abdullah 1; Dy. Jamilah bte. Md. Yusof/Md. Yusop 1; Dy. Masni bte. Abd. Karim 1; Dy. Nisfah bte. Awg. Othman 2; Dy. Ramlah

bte. Abu Bakar 2; Dy. Rosnah bte. Sidis 2; Effandi Victor/Effandi Md. Salleh 1; Habibah bte. Abdul Rahman 1; Hassan bin Awang Pungut 1; Hsidah bte. Md. Hassan 1.

Hasnah bte. Ahad 1; Hanipah bte. Rashid 1; Japar bin Dullah 1; Johari bin Hj. Ajak 1; Judin bin Sawal 1; Laiman bin Hamba 1; Latipah bte. Mohammad Yassin 3; Mariani bte. Daud 1; Mariam/Jamaliah bte. Hj. Md. Noor 1; Marsitah/Rozita bte. Abu Bakar 2.

Masni bte. Hj. Samli 3; Martini bte. Abd. Wahab 1; Matussin bin Jamahat 3; Mat Yamin bin Zainal 1; Malai Rafiah/Rokiah bte. Sh. Nikman 1; Metali bin Lakim 2; Megawaty bte. Zaini 1; Metussin bin Kanak 3; Mohd. Rawi bin Mohd. Zainin 1; Naemah bte. Basir 1.

Nikmah bin Sulaiman 3; Nikmah/Nakmah bte. Kamis 3; Norliah bte. Abd. Wahid 1; Noriah bte. Yaakob/Yacob 3; Norhayati bte. Hj. Suhaimi 1; Omar Alim bin Hj. Mohd. Daud 1; Pang Gim Chu 1; Poh Eng Hong 1; Rahimah bte. Abd. Rahman 1; Rashah bte. Musa 1.

Rokiah bte. Asmakhan 1; Rokiah bte. Awg. Damit 3; Rohani bte. Awg. Tengah 3; Sabli bin Abit 2; Sahrun bin Hj. Hashim 1; Sapar bin Omar 1; Sapiah bte. Abdul Rahman 1; Sazali bin K. Abdul Kahar 1; Sh. Adnin bin Sh. Azahari 3; Siti Fatimah bte. Mohd. Salleh 3.

Siti Fatimah bte. Hj. Suhaimi 1; Siti Jayah bte. Hj. Ajak 1; Talip bin Hj. Mina 2; Zaiton bte. Mohd. Salleh 1; Zailha bte. Karim 1; Zubaidah bte. Abdullah 1.

### S.O.A.S. COLLEGE (ADULT EDUCATION CENTRE), BANDAR SERI BEGAWAN

Abd. Razak bin Awg. Tamin 3; Abdul Halim bin Ahmad 3; Awang Mohamad bin Awg. Majid 1; Bahmin bin Hamdan 1; Dayang Ramlah bte. Damit @ Selamah 2; Dayang Sayiah bte. Hitam @ Sayah 1; Sia Ho Chai 1; Sidup bin Tujoh 1; Zulkipli Hj. Ahmad 1.

### PRIVATE CANDIDATES, SERIA

Ak. Ali Hassan Pg. Yusof 1; Ali bin Suhaili 1; Buntar bin Gani 2; Maeidin bin Lani 1.

### PERDANA WAZIR ENGLISH SCHOOL (ADULT EDUCATION CENTRE), KUALA BELAIT

Hapsah bte. Manudin 3.

### PRIVATE CANDIDATES, BANDAR SERI BEGAWAN

Awg. Damit Hj. Abd. Rahman 2; Ganesh s/o Amarsi 1; Mohd. Hussin bin Hj. Salleh 1; Ngu Lang Hiong 1; Parimaladevi d/o Amarsi 1.

### ANTHONY ABELL (ADULT EDUCATION CENTRE), SERIA

Chiew Keng Kok 3.

# ranchangan mingguan

## RADIO

RABUKHAMISJUMAATSABTUAHADISNINSELASA

### RABU

#### Pagi

- 6.00 — Allah Selamatkan Sultan
- 6.03 — Susunan Ranchangan
- 6.05 — Bacaan ayat2 suci Al-Quran dan Makna-nya
- 6.30 — Madah dan Lagu
- 6.50 — Bingkisan Hari Ini
- 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 7.10 — Hiboran
- 7.30 — Bunga Rampai Rumah Tangga
- 8.00 — Dendang Antara Bangsa
- 9.00 — Sains dan Perusahaan dari BBC London
- 9.30 — Dendang Muda-Mudi
- 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 10.05 — Suntingan Khutbah Jumaat
- 10.15 — Selangan Irama
- 10.30 — Permintaan Hari Rabu
- 11.00 — Penglipor Lara
- 11.15 — Autograph Pendengar
- 11.45 — Hidangan Lagu Hindustan

#### Tengah hari

- 12.00 — Komintar Minggu Ini (SU)
- 12.15 — Untok Para Tani (SU)
- 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita

#### Petang

- 1.00 — Pelajar Di-Bumi Bertuah



### KHAMIS

#### Pagi

- 6.00 — Allah Selamatkan Sultan
- 6.03 — Susunan Ranchangan
- 6.05 — Bacaan ayat2 suci Al-Quran dan Makna-nya
- 6.30 — Madah dan Lagu
- 6.50 — Bingkisan Hari Ini
- 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 7.10 — Hiboran
- 7.30 — Penglipor Lara
- 8.00 — Antara Bangsa
- 9.00 — Chiterama (SU)
- 9.30 — Alunan Semudera
- 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 10.05 — Rampaian London
- 10.30 — Berdendang Dengan Ku
- 11.00 — Dari Rakaman Kami
- 11.30 — Dalam Simpanan Kami

#### Tengah hari

- 12.00 — Belia Zaman Ini
- 12.30 — Selingkar Madah (SU)
- 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita

- 1.30 — Penyanyi Undangan
- 2.00 — Siaran Berhenti Rehat.
- 5.00 — Tanda Siaran, dan Susunan Ranchangan
- 5.02 — Tafsir Quran
- 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 5.45 — Quran dan Makna-nya
- 6.15 — Selangan Irama
- Azan Untok Magrib
- 6.50 — Bingkisan Hari Ini

#### Malam

- 7.00 — Permintaan Perajurit
- 7.30 — Hiboran
- 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- Berita2 Tempatan dalam Bahasa Dusun/Iban
- 8.30 — Belia Zaman Ini
- 9.00 — Tinjauan Radio (SU)
- 9.30 — Aslirama
- 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita
- Sabda Junjongan
- 10.15 — Tidur-lah Sayang
- 10.23 — Do'a Restu
- 10.30 — Selamat Berpisah.

### JUMAAT

#### Pagi

- 6.00 — Allah Selamatkan Sultan
- 6.03 — Susunan Ranchangan
- 6.05 — Bacaan ayat2 suci Al-Quran dan Makna-nya
- 6.30 — Madah dan Lagu
- 6.50 — Bingkisan Hari Ini
- 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 7.10 — Hiboran
- 7.30 — Ranchangan Sepintas Lalu
- 8.00 — Hiboran
- 8.30 — Ruangan Kitani
- 9.00 — Permintaan Pencharagam
- 9.30 — Tafsir Al-Quran
- 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita

#### Petang

- 1.00 — Ragam Bualan (SU)
- 1.30 — Hiboran
- 2.00 — Siaran Berhenti Rehat.
- 5.00 — Tanda Siaran dan Susunan Ranchangan
- 5.02 — Autograph Pendengar (SU)
- 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 5.45 — Quran dan Makna-nya
- 6.15 — Selangan Instrumental
- Azan Untok Magrib
- 6.50 — Bingkisan Hari Ini

#### Malam

- 7.00 — Kemuskilan Ugama
- 7.30 — Hiboran
- 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- Berita2 Tempatan dalam Bahasa Dusun/Iban
- 8.30 — Sandiwar Radio
- 9.00 — Penyanyi Undangan
- 9.30 — Dendang Sairama
- 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita
- Sabda Junjongan
- 10.15 — Senandong Malam
- 10.23 — Do'a Restu
- 10.30 — Selamat Berpisah.



### SABTU

#### Pagi

- 6.00 — Allah Selamatkan Sultan
- 6.03 — Susunan Ranchangan
- 6.05 — Bacaan ayat2 suci Al-Quran dan Makna-nya
- 6.30 — Madah dan Lagu
- 6.50 — Bingkisan Hari Ini
- 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 7.10 — Hiboran
- 7.30 — Soalan Di-Udara
- 7.45 — Selangan Irama
- 8.00 — Pilehan Anda (SU)
- 8.30 — Dendang Antara Bangsa
- 9.00 — Dendang Irama

- 10.05 — Soalan Di-Udara
- 10.30 — Kemuskilan Ugama Kanak2
- 11.00 — Kursus Al-Quran
- 11.30 — Hiboran

#### Tengah hari

- 12.00 — Taukah Anda
- 12.30 — Menunaikan Sembahyang Fardzu Jumaat dari Masjid Omar Ali Saifuddin

#### Petang

- 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 1.45 — Selangan
- 2.00 — Susunan Ranchangan di-bachakan lagi
- 2.02 — Penyanyi Pilehan Minggu Ini (SU)
- 2.30 — Tetamu Minggu Ini (SU)
- 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 3.10 — Dalam Simpanan Kami
- 3.45 — Lagu dan Seni Kata
- 4.15 — Cheramah Minggu Ini
- 4.45 — Senandong Irama
- 5.00 — Susunan Ranchangan di-bachakan lagi
- 5.02 — Permintaan Jiran Tetangga
- 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 5.45 — Quran dan Makna-nya
- 6.15 — Lagu2 Mesir
- Azan Untok Magrib
- Instrumental
- 6.50 — Bingkisan Hari Ini

#### Malam

- 7.00 — Pancharagam
- 7.30 — Cherpan & Salokan
- 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- Berita2 Tempatan dalam Bahasa Dusun/Iban
- 8.30 — Keluargajaya
- 9.00 — Puspita (SU)
- 9.30 — Irama Malam
- 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita
- Sabda Junjongan
- 10.15 — Tidur-lah Anda
- 10.23 — Do'a Restu
- 10.30 — Selamat Berpisah.

### AHAD

#### Pagi

- 6.00 — Allah Selamatkan Sultan
- 6.03 — Susunan Ranchangan
- 6.08 — Al-Quran dan Makna-nya
- 6.30 — Madah dan Lagu
- 6.50 — Bingkisan Hari Ini
- 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- Sabda Junjongan
- 7.15 — Hiboran
- 7.30 — Puspita
- 8.00 — Majalah Radio
- 8.30 — Penyanyi Pilehan Minggu Ini
- 9.00 — Keluarga Si-Awang (Jiran Tetangga)
- 9.30 — Hiboran Mana Suka
- 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 10.05 — Surat Dari Britain

- 10.15 — Selangan Irama
- 10.30 — Arena Wanita
- 11.00 — Senandong Irama
- 11.30 — Ragam Bualan

#### Tengah hari

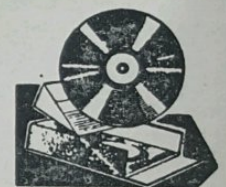
- 12.00 — Rampaian Tengah Hari
- 12.15 — Cheramah Minggu Ini
- 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita

#### Petang

- 1.00 — Tinjauan Radio
- 1.30 — Permintaan Antara Bangsa
- 2.30 — Pesta Rama
- 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 3.15 — Dalam Simpanan Kami
- 3.45 — Rampaian Irama
- 4.00 — Tetamu Minggu Ini
- 4.30 — Hiboran Mana Suka
- 5.00 — Susunan Ranchangan di-bachakan lagi
- 5.03 — Sharahan Ugama
- 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- 5.45 — Quran dan Makna-nya
- 6.15 — Selangan Instrumental
- 6.50 — Bingkisan Hari Ini

#### Malam

- 7.00 — Perajurit Di-Udara
- 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
- Berita2 Tempatan dalam Bahasa Dusun/Iban
- 8.30 — Brunei Dalam Seminggu
- 9.00 — Permainan Gambus
- 9.30 — Selingkar Madah
- 9.45 — Irama Malam
- 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkas Berita
- Di-ikuti dengan Sabda Junjongan
- 10.10 — Tidur-lah Sayang
- 10.23 — Do'a Restu
- 10.30 — Selamat Berpisah.



## JURUHEBAH SAMBILAN

**R**ADIO Talivishen Brunei berkehendakkan Juruhebah2 Sambilan bagi Bahagian Melayu Radio Brunei. Ke-layakan2 yang di-perlukan ia-lah tiap2 pemohon hendak-lah fasih bertutur dalam bahasa Melayu dan baik dalam penulisan.

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai kelulusan MCE, SPM atau yang sa-banding dengannya. Lain2 kebolehan yang akan di-pertimbangkan ia-lah mempunyai pengetahuan yang baik tentang hal ehwal dalam dan luar negeri, kelulusan pe-ajaran Ugama Islam, kesenian dan kebudayaan dan lapangan sukan.

Pemohon2 akan menjalani satu ujian suara bagi menentukan suara2 yang sesuai melalui mikrofon.

Surat2 permohonan boleh-lah di-alamatkan kepada Pen-gelola Ranchangan Radio, Jabatan Radio Talivishen Brunei, Bandar Seri Begawan.

Tarikh tutup permohonan ia-lah pada 31hb. Januari, 1975.



**ISNIN**

<b>Pagi</b>	<b>Petang</b>
6.00 — Allah Selamatkan Sultan	1.00 — Keluargajaya (SU)
6.03 — Susunan Ranchangan	1.30 — Pancharagam Tempatan
6.05 — Quran dan Makna-nya	2.00 — Siaran Berhenti Rehat.
6.30 — Madah dan Lagu	5.00 — Tanda Siaran dan Susunan Ranchangan
6.50 — Bingkisan Hari Ini	5.02 — Apa Pilehan Anda
7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita	— Hiboran Selingan
— Sabda Junjongan	5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita
7.10 — Hiboran Pagi	5.45 — Quran dan Makna-nya
7.30 — Peristiwa Dunia Minggu Ini (SU)	6.15 — Hiboran/Selingan
8.00 — Cherpen dan Salokan (SU)	6.50 — Bingkisan Hari Ini
8.30 — Antara Bangsa	<b>Malam</b>
9.00 — Perajurit Di-Udara (SU)	7.00 — Arena Sokan
10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita	7.30 — Keluarga Si-Awang
10.05 — Selingan	8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
10.15 — Lagu dan Senikata	— Berita2 Tempatan dalam Bahasa Dusun/Iban
10.45 — Chitra Irama	8.30 — Komintang Minggu Ini
11.15 — Hiboran	8.45 — Persembahan Serbaneka
11.30 — Gurindam Jiwa (SU)	9.15 — Meninjau Sambil Lalu
<b>Tengah hari</b>	9.45 — Rampaian Pop
12.00 — Hiboran Anda	10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasana Berita
12.15 — Brunei Dalam Sa-Minggu (SU)	— Sabda Junjongan
12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita	10.15 — Senandung Malam
	10.23 — Do'a Restu
	10.30 — Selamat Berpisah.

**SELASA**

<b>Pagi</b>	
6.00 — Allah Selamatkan Sultan	5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita
6.03 — Susunan Ranchangan	5.45 — Quran dan Makna-nya (SU)
6.05 — Bacaan ayat2 suchi Al-Quran dan Makna-nya	6.15 — Selingan Instrumental
6.30 — Madah dan Lagu	— Azan Untok Magrib
6.50 — Bingkisan Hari Ini	6.50 — Bingkisan Hari Ini
7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita	<b>Malam</b>
— Sabda Junjongan	7.00 — Rampaian Irama
7.10 — Hiboran	8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita
7.30 — Sharahan Ugama (SU)	— Berita2 Tempatan dalam Bahasa Dusun/Iban
7.45 — Instrumental Lemah Gemulai	8.30 — Pelajar Di-Bumi Bertuah
8.00 — Arena Wanita (SU)	9.00 — Permintaan Polis Diraja
8.30 — Dendang Antara Bangsa	9.30 — Hiboran
9.00 — Rampaian London	10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasana Berita
9.30 — Meninjau Sambil Lalu (SU)	— Sabda Junjongan
10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita	10.05 — Tidur-lah Intan
10.05 — Irama Pilehan	10.23 — Do'a Restu
10.30 — Persembahan Serbaneka (SU)	10.30 — Selamat Berpisah.
11.00 — Puspagam	
11.30 — Majallah Radio (SU)	
<b>Tengah hari</b>	
12.00 — Rampaian Hiboran	
12.15 — Sandiwar Radio (SU)	
12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita	
<b>Petang</b>	
1.00 — Pesta Rama	
2.00 — Siaran Berhenti Rehat.	
1.30 — Hiboran Susunan Ranchangan	
5.00 — Tanda Siaran dan Susunan Ranchangan	
5.02 — Rampaian Arena Sokan	

**Tawaran mengurus Tuck Shops**

Tawaran2 akan di-terima oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran Brunei di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei, sa-hingga jam 4.00 petang pada hari Isnin, 17hb. Feb., 1975, kerana menguruskan kedai2 ke-hil (Tuck shops) di-Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Bandar Seri Begawan.

Pemborong yang berjaya mestilah membayar sewa tetap kepada Kerajaan kerana menggunakan bangunan2 Sekolah sa-banyak \$31.00 sa-bulan.

Pemborong yang berjaya mestilah membayar segala bayaran gas, ayer dan listrik yang di-gunakan.

Segala alat2 perkaras yang perlu dan di-gunakan bagi menguruskan kedai2 kecil itu hendak-lah di-sediakan oleh Pemborong itu sendiri.

Tawaran ini akan berjalan bagi masa sa-lama dua tahun dari tarikh perjanjian di-tanda tangani.

Tawaran mesti-lah di-masokkan

ka-dalam sampul surat yang tertutup rapi, dan di-alamatkan seperti di-Perengan 1 di-atas dan mesti-lah di-tulis dengan terang 'PELAJARAN KEDAI2 KE-CHIL'.

Mesti-lah tidak ada sa-barang tanda di-luar sampul surat itu yang boleh mengenalkan nama pemborong dan tawaran2 yang di-tulis dengan tidak sempurna akan di-tolak.

Kerajaan tidak akan terikat bagi menerima sa-barang tawaran yang paling rendah atau pun sa-barang tawaran.

**Menderma-lah  
Kapada Tabong  
Pembinaan  
Stadium**

**Programmes In English**

**Wednesday**

**A.M.**

7.00 — News (BBCWS) Relay

7.10 — Local News

7.15 — Breakfast Session

8.15 — Radio Newsreel (BBCWS) Relay

8.30 — Close Down.

11.00 — Lunch Music

**Noon**

12.00 — Hits In Germany

12.30 — News

12.45 — Interlude

1.00 — Close Down.

**P.M.**

8.00 — 8 O'clock Special

8.30 — Dateline London

9.00 — Interlude

9.15 — News

9.30 — Adventures of Sherlock Holmes (BBC)

10.00 — Musical Theatre

10.30 — Close Down.

**Thursday**

**A.M.**

7.00 — News (BBCWS) Relay

7.10 — Local News

7.15 — Breakfast Session

8.15 — Radio Newsreel (BBCWS) Relay

8.30 — Close Down.

11.00 — Thursday's Bandwagon

**Noon**

12.00 — Pop Spectacular (BBC) (Repeat)

12.30 — News

12.45 — Interlude

1.00 — Close Down.

**P.M.**

8.00 — The Young Sound (TA)

8.30 — My Music (BBC)

9.00 — Down Under (NZBC)

9.15 — News

9.30 — International Call — (BBC)

10.00 — Light Music from New Zealand (NZBC)

10.30 — Close Down.

**Friday**

**A.M.**

7.00 — News (BBCWS) Relay

7.10 — Local News

7.15 — Breakfast Session

8.15 — Radio Newsreel (BBCWS) Relay

8.30 — Close Down.

11.00 — Sports Magazine — (BBC)

11.15 — Calling On You — introduced by Tajul Ahmad

**Noon**

12.15 — International Money Programme (BBC)

12.30 — News

12.45 — Sounds of '74

1.00 — Close Down.

**P.M.**

8.00 — The Story of Rock (BBC)

9.00 — Interlude

9.15 — News

9.30 — BBC World Report

9.45 — Melody Time (RDW)

10.15 — A Date With ....

10.30 — Close Down.

**Saturday**

**A.M.**

7.00 — News (BBCWS) Relay

7.10 — Local News

7.15 — Breakfast Session

8.15 — Radio Newsreel (BBCWS) Relay

8.30 — Close Down.

11.00 — Country Meets Folk (Repeat) — BBC

**Noon**

12.00 — Adventures of Sherlock Holmes (BBC)

12.30 — News

12.45 — Music from New Zealand

1.00 — Close Down.

**P.M.**

8.00 — Saturday Mailbag — AL

9.00 — Week At The United Nations (UN Radio)

9.15 — News

9.30 — Top of The Pops (BBC)

10.15 — Music At The Close of Day

10.30 — Close Down.

**Sunday**

**A.M.**

7.00 — News (BBCWS) Relay

7.10 — Local News

7.15 — Your Sunday Potpourri

7.45 — Unesco Titbits followed by Sunday Potpourri

8.15 — Radio Newsreel (BBCWS) Relay

8.30 — Close Down.

11.00 — The Mums & Dads Half Hour

11.30 — Top of The Pops — Repeat (BBC)

**Noon**

12.15 — Interlude

12.30 — News

12.45 — Light Music From The Netherlands (RN)

1.00 — Close Down.

**P.M.**

8.00 — Music is Magic

8.30 — Portrait of A Lady (BBC)

9.00 — Interlude

9.15 — News

9.30 — The Concert Hall

10.30 — Close Down.

**Monday**

**A.M.**

7.00 — News (BBCWS) Relay

7.10 — Local News

7.15 — Breakfast Session

8.15 — Radio Newsreel (BBCWS) Relay

8.30 — Close Down.

11.00 — Music-Go-Round

**Noon**

12.00 — My Music (BBC)

12.30 — News

12.45 — Interlude

1.00 — Close Down.

**P.M.**

8.00 — Monday's Night Mail

8.45 — Anna Karenina (BBC)

9.15 — News

9.30 — At The Piano

9.45 — Perspective (UN Radio)

10.00 — Uu Country (BBC)

10.30 — Close Down.

**Tuesday**

**A.M.**

7.00 — News (BBCWS) Relay

7.10 — Local News

7.15 — Breakfast Session

8.15 — Radio Newsreel (BBCWS) Relay

8.30 — Close Down.

11.00 — Housewives Special

**Noon**

12.00 — The Glums (BBC)

12.15 — Interlude

12.30 — News

12.45 — Take It Easy

1.00 — Close Down.

**P.M.**

8.00 — Monterey Jazz 1971

8.30 — Pop Spectacular (BBC)

9.00 — London Echo (BBC)

9.15 — News

9.30 — Tony Osborne & His Orchestra (BBC)

10.00 — Hits In Germany (RDW)

10.30 — Close Down.

**KENYATAAN PENGUASA WARITH PEGAWAI**

**SURAT KUASA PESAKA**  
No. 33/1974

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Khuong Tong Ngo @ Kung Shoo Ngo, G18/34B, Setia kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Pang Cheng Koon yang telah meninggal dunia di-dalam Setia, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati. Oleh itu kenyataan di-beri ba-

hawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 21 haribulan Januari, 1975 pada jam 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Januari, 1975.

**SURAT KUASA PESAKA**  
No. 32/1974

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Radiah binte Marib beralamat H17/2B, Lorong 6, Setia, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Yusoff bin Md. Yasin yang telah meninggal dunia di-dalam Setia, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 21 haribulan Januari, 1975 pada jam 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bo-

leh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Januari, 1975.

**SURAT KUASA PESAKA**  
No. 34/1974

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Mdm Chua Yung Hoong @ Chu Yun Hiong, No. 2897, Batu 1, Jalan Setia/Belait, Kuala Belait kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Liaw Yin Fatt @ Liau Yin Fatt @ Liew Yin Fatt yang telah meninggal dunia di-dalam Setia dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 21 haribulan Januari, 1975 pada jam 9.30 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 7 haribulan Januari, 1975.  
**AWG. HAJI MOHD. ALI BIN HAJI MOHD. DAUD.**  
Tim. Pegawai Penguasa Warith, Negeri Brunei.

## BELUM ADA RANCHANGAN UTK BINA JALAN KECHIL ANTARA K. BALAI / K. BELAIT

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pangiran Dipa Negara Laila Diraja Pergiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail menegaskan bahawa Kerajaan belum bersedia untuk membina jalan kecil yang menghubungkan Kampong Kuala Balai dengan Kuala Belait.

Kata-nya dalam tahun 1955 penduduk2 di-Kuala Balai berjumlah lebih kurang 350 orang dan dalam penghujung tahun 1959 berjumlah kurang dari 100 orang yang kebanyakannya dari mereka berpindah ka-Kuala Belait dan Seria.

Pemangku Menteri Besar menerangkan demikian dalam sabda penanggoahan persidangan Majlis Mesyuarat Negeri pada minggu lalu.

Yang Amat Mulia bersabda bahawa penduduk2 yang tinggal di-Kuala Balai sekarang kebanyakan orang2 tua yang mengusahakan perusahaan sagu, sementara anak2 muda telah berpindah ka-bandar2 dan ini melibatkan juga sekolah yang di-bina di-kampung itu terpaksa di-tutup.

Pemangku Menteri Besar bersabda lagi, pehak Kerajaan telah membuat lawatan dan bertemu ramah dengan penduduk2 Kampong Kuala Balai dalam tahun 1963 sambil menhadangkan supaya mereka pindah beramai2 ka-kawasan Labi, tetapi chadangan itu telah di-tolak.

Dalam tahun 1967 sekali lagi rombongan Kerajaan menemui penduduk2 di-kampung itu dan mengshorkan supaya mereka pindah ka-Kampong Momong dekat Kuala Belait, tetapi shor itu juga di-tolak.

Pemangku Menteri Besar menjeaskan, memandang kepada keadaan penduduk di-Kampong Kuala Balai yang kian merusot, maka Kerajaan belum bersedia untuk membina jalan kecil yang menghubungkan kampong itu dengan Pekan Belait.

Yang Amat Mulia itu juga menguchapkan sa-tinggi2 tahniah kepada Yang Amat Mu-

lia Pg. Jaya Negara Pg. Haji Abu Bakar bin Pg. Omar selaku Yang Dipertuan Dewan kerana memimpin persidangan sa-lama tujuh hari dengan berjaksana sa-hingga majlis berjalan dengan sempurna.

Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Awang Haji Umar dalam memberikan ucapan yang sama juga telah menerangkan projek2 yang akan di-laksanakan oleh Kerajaan di-bawah Kemajuan Negara Lima Tahun yang baru.

### Pegawai Bomba berkursus di-H.K.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tiga orang penolong Pegawai Bomba di-Bandar Seri Begawan, telah berlepas ka-Hong Kong pada minggu lalu untuk mengikuti satu kursus sa-lama enam bulan.

Mereka ia-lah Awang Hashim bin Haji Hassan, Awang Johari bin Jaludin dan Awang Salleh bin Nayan.

Semasa menjalani kursus itu, mereka akan di-tempatkan di-beberapa buah balai bomba di-tanah jajahan itu.

### Rekrut2 Polis di-kehendaki

BANDAR SERI BEGAWAN. — Polis Diraja Brunei menghendaki pemuda2 yang berkelayakan untuk di-ambil berkhidmat sa-bagai rekrut untuk menjalani latihan awal bulan Mach hadapan.

Pemohon2 mesti-lah raayat Duli Yang Maha Mulia, maseh bujang dan berumur diantara 18 hingga 28 tahun.

Tinggi sekurang2-nya 5 kaki 2 inchi, sehat dan lulus sekurang2-nya Darjah VI Melayu atau Inggeris. Pemohon2 yang berbadan tegap dengan mempunyai kelulusan pelajaran yang tinggi ada-lah di-utamakan.

Butir2 mengenai gaji dan

sharhat2 pekerjaan boleh di-dapati dengan membuat permohonan dari Balai2 Polis yang berdekatan.

Rombongan pengambilan akan mengadakan temuduga di-tempat2 dan tarikh yang ditetapkan seperti di-bawah:

Di-Balai Polis Bandar Seri Begawan pada 20hb. dan 21hb. Januari mulai jam 8:00 pagi.

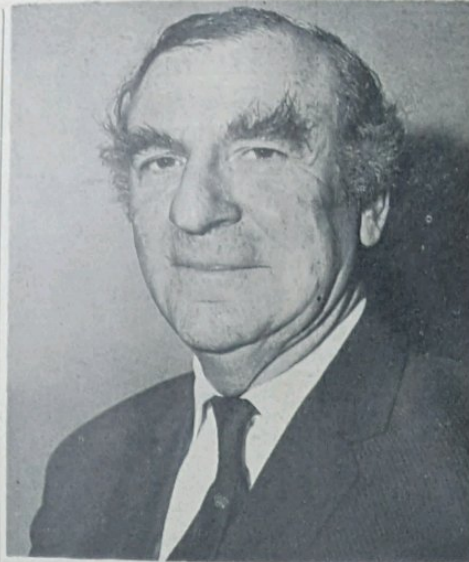
Di-Balai Polis Bangar pada 22hb. Januari mulai jam 8:00 pagi.

Pada 23hb. Januari di-Balai Polis Muara jam 8:00 pagi dan di-Balai Polis Sengkuring jam 2:00 petang.

Pada 25hb. Januari di-Balai Polis Tutong jam 8:00 pagi dan di-Balai Polis Lamunin jam 2:00 petang.

Pada 27hb. Januari di-Balai Polis Seria jam 8:00 pagi dan di-Balai Polis Kuala Belait jam 2:00 petang.

Semua pemohon hendaklah membawa bersama mereka kad pengenalan, surat beranak dan sijil2 persekolahan ketika menghadhiri temu duga itu.



**DATO** Utama Peter Gautrey dan Datin Gautrey akan meninggalkan Brunei esok setelah menamatkan tempoh perkhidmatan-nya sa-bagai Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei. Beliau akan memegang jawatan sa-bagai Pesuruhjaya Tinggi British di-Guyana.

Awang J.A. Davidson (gambar atas) telah di-lantek sa-bagai Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei yang baru.

Awang Davidson di-lahirkan di-Portsmouth, Hampshire, Selatan England. Beliau mendapat dikan di-Christ's Hospital dan Maktab Tentera Laut Diraja Dartmouth dan berkhidmat dengan Tentera Laut Diraja sa-hingga beliau bersara sa-bagai Commander dalam tahun 1960.

Dalam tahun 1960 beliau berkhidmat dengan Pejabat Perhubungan Commonwealth dan ditempatkan di-Jabatan Afrika Barat. Dari sejak itu beliau memegang jawatan di-Port of Spain, London, Phnom Penh dan Dacca.

### Keputusan peperiksaan

(Dari muka 1)

Abell, Seria — 47.4%; Sekolah St. Michael, Seria — 46.6%; Sekolah St. Andrews, Bandar Seri Begawan — 45.2%; Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri, Bandar Seri Begawan — 44.7%; Maktab SOAS, Bandar Seri Begawan — 41.42%; Sekolah St. Margaret, Seria — 40.3%; Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah — 34.5%; Sekolah St. James, Kuala Belait — 30.4% dan Sekolah Inggeris Berakas — 28.7%.

Dalam peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei, Maktab Paduka Seri Begawan Sultan, Jalan Muara telah mengatasi tujuh buah sekolah menengah Melayu di-negeri ini dengan 89.8% kelulusan.

Dari 59 orang calon yang menduduki peperiksaan itu, sa-ramai 53 orang lulus termasuk 25 orang mendapat bahagian pertama, 3 bahagian kedua dan 25 orang bahagian ketiga.

Ini di-ikuti oleh Sekolah Menengah Arab Hassanah Bolkiah dengan mendapat 70.0% kelulusan. Dari 50 orang calon yang menduduki peperiksaan itu, sa-ramai 35 orang telah lulus — tujuh mendapat bahagian pertama, 2 bahagian kedua dan 26 bahagian ketiga.

Sekolah Menengah Melayu Ahad Tajuddin, Kuala Belait mendapat 53.0% kelulusan. Empat orang mendapat bahagian pertama, dua bahagian kedua dan 38 bahagian ketiga.

Sekolah Menengah Melayu Muhammad Alam, Seria — 46.2%; Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan, Bangar — 32.7%; Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong 34.8% dan Sekolah Menengah Melayu SMJA, Bandar Seri Begawan — 29.5%.

## LESEN ALAT MENANGKAP IKAN MESTI DI-BAHARUI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengarah Perikanan mengingatkan nelayan2 bahawa semua alat2 menangkap ikan mesti-lah mempunyai lesen pada tiap2 awal tahun.

Lesen2 hendak-lah di-perolehi dengan seberapa segera kerana nelayan2 yang menggunakan alat2 yang tidak berlesen boleh di-dakwa di-bawah Undang2 Perikanan 1972 dan alat2 itu boleh di-rampas.

Nelayan2 juga di-ingatkan bahawa sa-tiap pemegang lesen boleh mendapatkan hanya satu lesen andang sahaja dan menggunakan lebih dari satu andang bagi satu lesen ada-lah tidak di-benarkan.

Lesen2 boleh di-dapati di-Jabatan Perikanan di-tempat2 dan waktu yang di-sebutkan:

Pejabat Daerah Kuala Belait pada tiap2 hari Khamis dan Sabtu pada masa pejabat di-buka.

Jabatan Laut Tutong pada tiap2 hari Selasa dalam bulan Januari, Februari dan Mach mulai jam 9:00 hingga 11:00 pagi.

Pejabat Kastam Muara pada tiap2 hari Rabu dari bulan Januari hingga Mach dari jam 9:00 hingga 11:00 pagi.

Dan di-Jabatan Perikanan di-Bandar Seri Begawan, tiap2 hari semasa hari bekerja kechual pada hari Selasa dan Rabu.

### Nelayan2 Filipina di-selamatkan

MUARA. — Pasokan Laut Pertama Askar Mealyu Diraja Brunei dan kapal nelayan Filipina itu di-jumpai oleh kapal terbang tersebut dan kemudian di-tunda oleh kapal ronda, pasokan Askar Melayu Diraja Brunei ka-Pengkalan Muara.

Menurut sa-orang juruchakap Askar Melayu Diraja Brunei, kapal nelayan Filipina itu di-jumpai oleh kapal terbang tersebut dan kemudian di-tunda oleh kapal ronda, pasokan Askar Melayu Diraja Brunei ka-Pengkalan Muara.

Terdahulu sa-belum itu tiga dari anak2 buah-nya yang meninggalkan kapal tersebut dengan menggunakan sa-buah perahu kecil untuk mendapatkan bantuan mendarat di-Brunei pada 9hb. Januari, dan mereka di-berikan layanan di-Perkemahan Berakas.

Sementara itu, menurut juruchakap itu lagi bahawa kesemua 12 orang anak2 buah kapal tersebut dalam keadaan baik.

**SOKONG-LAH TABONG PEMBINAAN STADIUM**